## 第十一届国际语言学奥林匹克竞赛

曼彻斯特 (英国), 2013年7月22 — 26日

## 团体赛题目

十五年前,英国诗人,评论家和传记作者马丁·西摩·史密斯编写了一张表.后两页呈现了该表的格鲁吉亚语翻译,以古老的(九世纪)小草体字母书写.请尽力将其翻译成中文.

	գղքափո գի լագւիա	նգագվմո
1	(หากินใหา นุกรเมานุนใหา อุกษุโบอา)	า ปาหา
2	(त्रुफ्रिस्पाया प्रतातामा (त्रुफ्रिस्पाया ।	กุษเหตุนานานานาน
3	ทนเอิกเกินโน	ាការកូចិត ចិត យទិរាឯកុត
4	(าก็อัฟนฟเปา (ทฤปากวา)	มุนตุกานตับ เลา
5	मदाय-र्वा	อิตน อิก ฮากา
6	(ชนนานรูปอนาปุกวา (กฤปากวา)	ς τη
7	կшhфшрт	գնգուղ փքույր
8	<u> </u>	илгашишћղևոն шдаს айршинас
9	กมานเมนุเกรยุก	пипишфингели уиншалуп
10	รนาปอเนอบเลป	գրել անավաների անում
11	านกูน่านอันเอก	ուղփածաքոն ոնքանողջո
12	uracpwhn	ւհղևսւվչլորեւ
13	กุกาปุกฉาอีก	นะเทนานกุบา
14	(տղւիգուծե չպծոնքպփո	อีกมะเหมือนทุอิท
	व्यानियाम्।	3.44.1544.(5.)
15	ทาเมาเทาเปนา	ηĥηηδς
16	กานใจเหตุกานในา	չպիղչոն կբշիղչո
17	գորան գրութեններութ	րոժոհծե գերանղչոն եւողշափոպես մեծագոնոն
18	(ผู้เมาบอารถเปาลา (กฤเมากลา)	ជុបជា ជាជាម៉ូថិជ
19	uraulesthin	սեփերորովիր կրաշփեփորկը
20	կափորորպն քերոքպնո	գիգողչո, որադև <u>ժղ</u> քկրորո գրյանքոն
		นานุกาธิการาธินุกิ
21	ղդ եր արդանում արդանում անույս արդանում արդանում արդանում արդանում արդանում արդանում արդանում արդանում արդանու	նոծգնուրոն նգրգնորցգ
22	<u> </u>	գուիւնոլյո
23	ևոփևքպև ղծսոփոկպևո	นานานกันไทลา อักุนนุทลกุษกุษา
24	นาวเมาก็เปนา	ղհղգծղչո
25	հղջգփո գոյչպևթոհղ	ะกาะน่ากุนะกา
26	(ฮันปเกลาฮิต์กินปเทา อูกเหมอูกษา)	սպփբիր
27	ฮ้นนโท ฮิตาฮินเก็าช้า	Ճղւհսրրաբ շ <u></u> նբժկրարր
28	(าเปอ้ฤกากสเกร ฮานยาบาชฮาน	<b>дсустас</b>
	епниел)	
29	ւրածբ բկղոհղուո	ตากุนเกลเมาูวาน ชุติฮา
30	ชินกิยูก นานาฐากูนาา	ուրագույփուրդ կաժղծոգ
31	ԾղևոԾղփուվև ղփբևծպևո	փղչբ նոնպրորունբ
32	հոկшти даկոգղորո	<i>ងបានក្មាន្ត្រា</i>
33	<u> </u>	усупашһщінา етпшус прапиппи
34	գուհերևայե փենտով	շբփշբիքպե ծե սերքեշփարթո
35	<i>Վ</i> բի կբուղղորդ	փփոնքուհպրո փղրողուն ոհնքոքպերկո
36	հոկատան կասղւհհոկո	ըոպնո նգորնան մորդառավըողջեղ
37	<i>Ծո</i> ւյղու ծղ ծահքղհո	ղևղղցո
38	<u> </u>	ծահ կոչաբո
39	ուսուգնոլև կղստորփո	նեցվեփան տեփծանոե
40	գուհերևու Արկանո	երեւաս ուրմելորու
41	ฟุากลาธุฮิ บุกษ์ในมาเมา	นนากุกุกา คุนเกาน
42	วะเอาเอกุเม วะเอาเอกุา	Ծուրգայո ափ ժոփուրեծ ձևագրերա կոկքոժոկ
		<u> սորություն                                    </u>
43	ւհղհղ Ծղկուհը	<u> </u>
44	อูเมชิรโม กนเมูชิว	กมุกุการุยารุหา
45	շաքգւհոծ աւրջիորո	уинидпуп
46	угаль исицств	գուիւհղկո
47	<u> </u>	กุตาปุต
48	<u> </u>	սուցույնում աշնգպնակե ըրկ փողկգնգյո
49	ոևգգի հուվքահո	իշջպփշապփո գուասագրոն ծշաղծշջոկպփո
FO	C	<u> և արդոսություն</u> արդություն և և և և և և և և և և և և և և և և և և և
50	хшһ тишүп	շբժակրուղորբ բծբժոբիպնիո շահղջոն ջղնբչոչ

<u> </u>		
51	<u> </u>	ջփբփջեցո եծեժուհվփո ըածհոն սփոհղոսղջոն
	9	<u> </u>
52	<u> Հ</u> ԵՇԱԵՐԵՐ ԱՆԻՐԻ	ենեւու ցանրական
53	ชิกุกาชี านุฮา	อนาะหูอะอา ะจัรฮารกฟุนา уฟุกกูงานะ
54	<i>Ծղ</i> ի՞ո ԾոԾւ <i>ի</i> ւս	ղհըոկրաասղծու
55	նգծվոր չահնահո	ոնցարկանի ընդև աղփնոկանո
56	ղաւաքուհո	կերծոծո
57	อนเปิดใน นกุรกิร	կգող գեփո
58	รุงิรุงิ นิงาตา	yգrayang կո <del>ղ</del> ծδηδιλη
59	กุอัฟุรเทอ ฐานุเมคา	ւիւսմոև ոծսուհոոև բոեղլույոևբ ծբ ծբըղծոև
	1 1/2 (-) 3 - 3 - 3	ոնթափոգ
60	ոдգիպոր կգիբո	լուժոհծե ցահղչոև կփոքոկե
61	यदर्ग-यद्रव प्रायाप्य	ជាកាជ្ជាក់ប្រជាជ្រាក់
62	ทุธิฮินโค้ธ์ บูทุเทษา	գուդարցու ։
63		
	<u> </u>	փերոսի պարողջույսն ծերորե
64	ฟากวารฮี รูเนชิกาาหา	շեցակրողու սատոջոկվփո նեժեփուտոեհացոն
CF	9     9 11	уղևելու
65	<i>ուսծեր փանսին ցեւռավի</i>	ղևղ ծաևուրողացոն սփոհղունդ
66	շղաւիշ	շահոև գողհաժղհառացու
	ณทุฐทุกลา	
67	<u> </u>	ժևագրուա փաշափը հղyբ ծբ լրբփժածշղիբ
68	ст <u>з</u> щиет цићеп	սածոջուվփո գորձանագրուն կախինո
69		เมฮาน์ บูกุนะบุกูบู
70	ևուսւհղճ կուհկղշաւհո	rh-rh
71	երա գրավում անում արևում և արև	կաձպիոսքպփո սգփքոոն ձգիոգոնքո
/ '	ๆหลากสายสากสายสากสากสากสากสากสากสากสากสากสากสากสากสากส	quadan agaan asang na asmapilag n
72	ուղճւիս ծղղոծ քափա	և և նափերու փա ծեպ ծափիրող կրակե
73		
	իեւհոն ծեւհղոնո	ներվաներե աեփցանուն
74	жий пълтинь диши Хит	<u> աշփորի առանական իրի առանական առանական անական ա</u>
75	ուղւհւյուհը ևսղհնուհո	นะเทนานา นนากิถานกูษา
76	շւհղշաւհ ժղհծղուո	ղփևսղփոժղհеրуո ծըղհափղկոն սղχրափղկանդ
77	ranm քшralı <i>g</i> шn	шдา ชิद дуҭาชิшуद
78	<u> </u>	ջփոփքութը ղրարփջփակում են ժողմութընժեղ
79	գրփոծփոү հորуп	<i>գևղ ափլու Եգւիգավ</i> уքփե <u></u> ð
80	้ชารูฮิเปกิชิ เมเาเมาช้า	<i>Աղ</i> եծնողչոն գչնից
81	นากลารฮ รูกาฮิโก	นนาตุสิตยาชิสา
82	եւանութ եսիններին	գումենակուսակոն աղափու
83	որուգրիութա ագրինա	շահղչե Շե կենաշեծաղչե
84	1 1 16	
		<i>գևոփառաղոպնո քոսղ</i> կո
85	<u> Ծուհերի հուրեր</u>	дղ Ծc yղհ
86	գուհերը կեպկե	սփարրկո
87	ปุรเมาน นเนนทุเมา	<u> </u>
88	<u> </u>	Ծբևբփժղչոս, նբփղղչաոնբ Ծբ գախոսն Նաղբծո
		աղափոգ
89	Վեհ-սшт կեփքփո	<i>գտևղչաչգ ձգ գտգտգաչգ</i>
90	<i>ตะ</i> นางันาบ การาปลา	<u> </u>
91	ևոժանբ ծղ չաղաբւհո	<u> </u>
92	հափլուհը որհուհո	երկուհորջոկե
93	<u>хших шишпт</u>	գաշն ըչփեբն աաչձաըծբաաչո
94	วามเมารา รูเมเมรากุกา	գնեն լջալեն անոչծալեկանը հ գծեծուրու ըջալուհղկոն ծուվերածաղկութը,
JT	J 1666 J 1 JUGUTX 11 (1 (1 1	ասության ընտաները ու ապարաստության, ասությանի երևությեն
95	mulampa mannahunga	
	ทนุอัการ กายรูกุลังยุราลิก	արտանաարովնո ցեժակորողորդը
96	հագд իաժևկո	սոհըգփնպնո նթնակերպնոլո
97	ւրաժեն կանո	<u> և Երը նոր ար ար</u>
98	սրըո գուհոծգիո	փերավփո ժոնջոկե
99	ฮิตนา ฮฤชินุโกา	შբա ժղծպիոն ըոքբքղչո
100	<i>սուհոլև գուհղծուհոել կերհուհո</i>	ագղոնվարաղցոն <i>գ Շ</i> գ ոուհնղցոն ժողծգ